

 – newform

LIBERA

istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones
инструкции
instruktioner
使用说明

تعليمات



63915



63930

AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- È necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detergenti o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encasturer, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuschauen.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbaueinheiten ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionstätigkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterfisch-Filterhähne zu installieren.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpie exclusivamente con agua y jabón. Enjuague abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

RU РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхность.
- Попадания грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.

SV VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noga läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förordningar.
- För alla inbyggnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsätts.
- Kasserat inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nöta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.

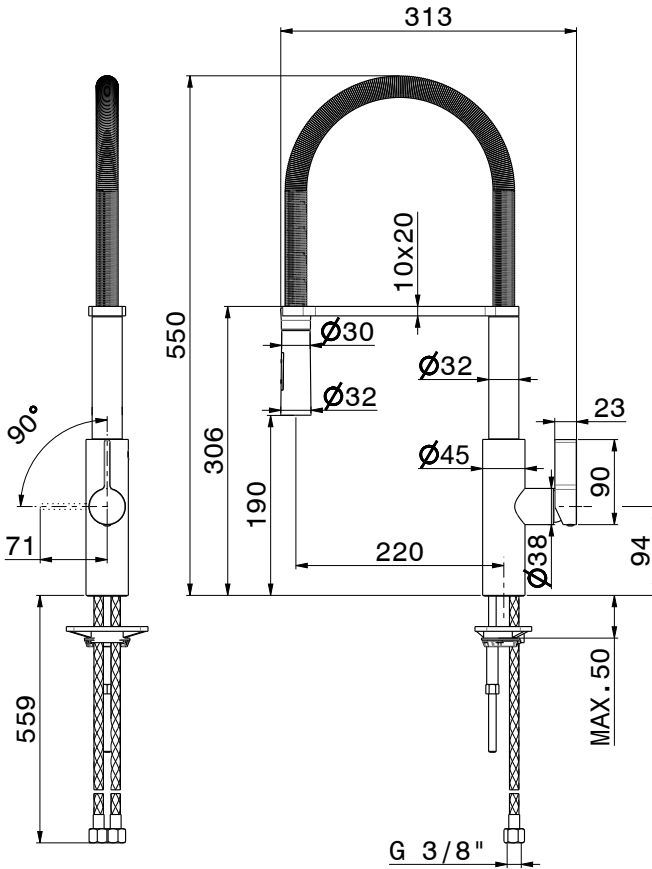
ZH 使用及维护说明

- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应先将设备内部清洁干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头滤网安装在混合器的上游。

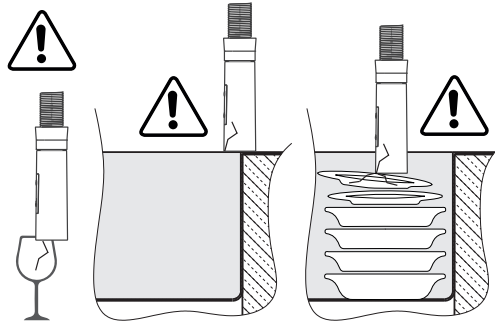
AR تحذيرات الاستخدام والصيانة

- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطول دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختبار النظام (المدخل/المخرج) قبل استكمال التكبسية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع علبات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنظفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تلتف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصنابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتجات.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيدًا، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخرطوشة، يوصى بتركيب صنابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.

63930

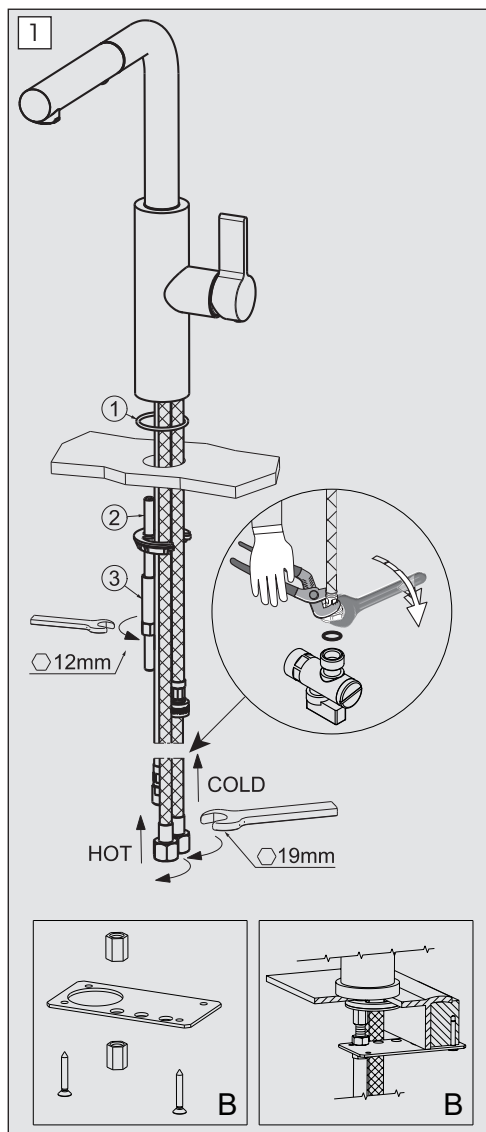


63930



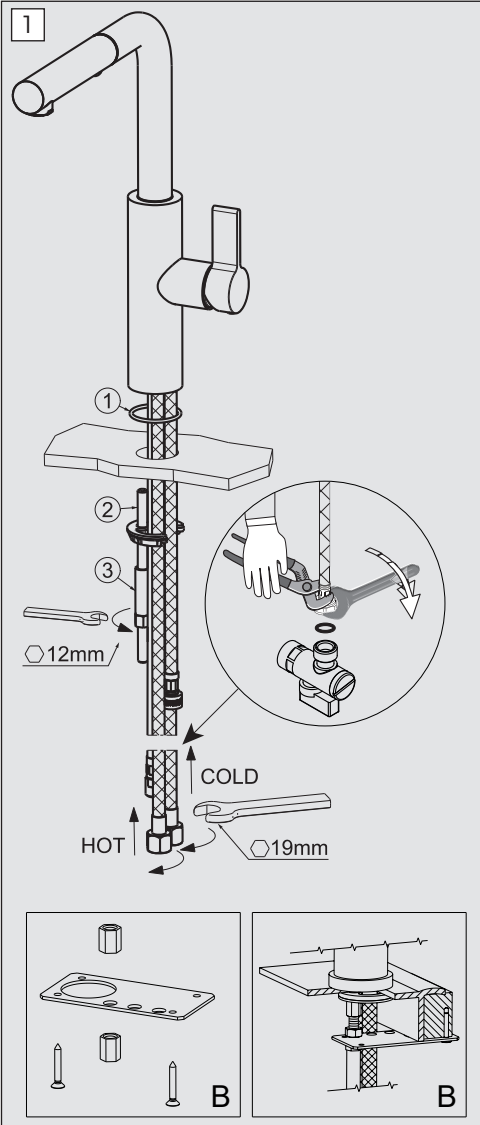
- IT AVVERTENZA:** maneggiare con cura. Prestare attenzione in fase di utilizzo, evitando urti della doccetta nella zona di lavoro.
- EN WARNING:** handle with care. During the use, pay attention not to damage the handshower in the working area.
- FR AVERTISSEMENT:** manipuler avec précaution. Faire attention durant l'utilisation, tout en évitant de heurter la douchette dans la zone de travail.
- DE HINWEIS:** mit Vorsicht behandeln. Während des Gebrauchs darauf achten, dass man Kollisionen der Handbrause im Arbeitsbereich vermeidet.
- ES ADVERTENCIA:** manipular con cuidado. Durante la fase de utilización, traten de evitar los golpes a la ducha de mano en la zona de trabajo.
- RU ВНИМАНИЕ:** действуйте осторожно. Будьте внимательны при использовании, избегайте ударов ручного душа в рабочей зоне.
- SV VARNING:** hanteras försiktigt. Se upp under användning, undvik att handduschen stöter emot i arbetsområdet.
- ZH 注意:** 请小心操作。使用期间请小心操作，避免淋浴头碰撞工作区域。

AR تحذير: تعامل معه بعناية. انتبه أثناء الاستخدام وتجنب الاصطدام بالبدش في منطقة العمل.

**FASE 1_ PHASE 1_ ÉTAPE 1_ SCHRITT 1_ FASE 1**

- IT** Avvitare l'asta di fissaggio (2) al rubinetto. Collocare il rubinetto sul piano del lavello interponendo l'O-Ring (1) e posizionare inferiormente il set di fissaggio. Avvitare poi il dado di fissaggio (3) all'asta (2) fissando così il rubinetto.
ATTENZIONE: Durante l'allacciamento alla rete idrica, tenere fermo il flessibile per evitare che si sviti dal corpo del rubinetto.
- EN** Tighten the fastening rod (2) on the tap. Put the tap on the surface of the sink laying the O-Ring in between (1) and position below the fastening set. Then screw the fastening nut (3) on the rod (2) thus fastening the tap.
WARNING: During the connection to the water network, keep the hose steady to prevent it from unscrewing from tap's body.
- FR** Visser la tige de fixation (2) au robinet. Placer le robinet sur la surface de l'évier interposant le Joint Torique (1) et positionner le jeu de fixation dessous. Visser ensuite l'écrou de fixation (3) à la tige (2) en fixant ainsi le robinet.
ATTENTION: Pendant la connexion au réseau hydrique, tenir le flexible immobile pour éviter qu'il se dévisse du corps du robinet.
- DE** Den Befestigungsstab (2) dem Hahn anschrauben. Den Hahn auf die Fläche des Spültischs stellen, und den O-Ring (1) zwischen der Fläche und dem Hahn einfügen und den Befestigungsbausatz darunter positionieren. Die Befestigungsmutter (3) dem Stab (2) anschrauben, um den Hahn zu befestigen.
ACHTUNG: Während des Anschließens dem elektrischen Netz soll der flexible Schlauch fest gehalten werden, um zu vermeiden, dass er sich von dem Mischerkörper herauschraubt.
- ES** Atornillar el vástago de fijación (2) al grifo. Coloquen el grifo sobre el llano del fregadero interponiendo el O-Ring (1) y posicionen el juego de fijación en la parte inferior. Atornillen sucesivamente la tuerca de fijación (3) al vástago (2) fijando de tal forma el grifo.
CUIDADO: Durante la conexión a la red hídrica mantengan firme el flexo para evitar que se destornille del cuerpo del grifo.

- IT SOLO PER 63930:** Per un montaggio più stabile, utilizzare i dadi e la piastra di fissaggio (B). Montare la piastra in modo tale che venga fissata al bordo del lavello con le apposite viti.
- EN ONLY FOR 63930:** For a more steady assembly use nut and fixing plate (B). Assemble fixing plate in order to be fastened on the border of the sink with the giving screws.
- FR SEULEMENT POUR 63930:** Pour un montage plus stable utiliser les des et la plaque de fixation (B). Monter la plaque en la fixant au bord de l'évier par ses vis.
- DE NUR FÜR 63930:** Zur zusätzlichen Stabilisierung der Mischbatterie verwenden Sie die Muttern und den Befestigungsbügel (B). Deb Bügel so montieren, daß der Befestigungsbügel mittels der Schrauben an der Tischplatte befestigen werden kann.
- ES SOLO PAR 63930:** Para mejor estabilidad utilizar las tuercas y la placa de fijación (B). Montar la placa de forma que quede fijada al borde del fregadero con los tornillos correspondientes.



1 ЭТАП_ FAS 1_ 步骤一_ 1 المرحلة

RU Привинтить крепежную планку (2) к водоразборному крану. Разместите кран на поверхность раковины вставив уплотнительное кольцо (1) и установите снизу комплект креплений. Затем навинтите крепежную гайку (3) на шток (2), зафиксировав, таким образом, кран. **ВНИМАНИЕ:** При подключении к водопроводной сети необходимо держать шланг неподвижным, чтобы он не вывинтился из корпуса крана.

SV Skruva fast fästsättningsstaget (2) med blandaren. Placera kranen på tvärfatets översida och för in O-ringen (1) emellan, samt placera fästansordningen på undersidan.

Skruva sen fast låsmuttern (3) vid stängan (2) så att kranen förankras.

WARNING: Under fastkopplingsfasen till vattenförsörjningsnätet, håll stilla det flexibla röret, så att det inte skruvas lös från blandarkroppen.

ZH 拧紧水龙头的固定杆 (2)。将水龙头放在水槽表面，放入O型圈 (1)，然后将固定组件放在下方。

固定好水龙头后，再将杆 (2) 上的固定螺母 (3) 拧紧。

注意：同供水管相连时，请握紧软管，防止软管从水龙头主体松脱。

- AR اربط قضيب التثبيت (2) بالصنبور. اربط الخراطيم المرنة. ضع الصنبور على سطح الحوض مع إدخال الحلقة الدائرية (1). وقم بوضع مجموعة التثبيت (3) بالقضيب (2) وبالتالي تثبيت الصنبور. تنبيه: عند التوصيل بشبكة الماء، امسك بحزم الخرطوم المرن لمنع من فك جسم الصنبور.

RU 63930: Для большей устойчивости во время монтажа используйте гайки и крепежную пластину. Установите пластину так, чтобы она оказалась прикрепленной к краю раковины с помощью винтов.

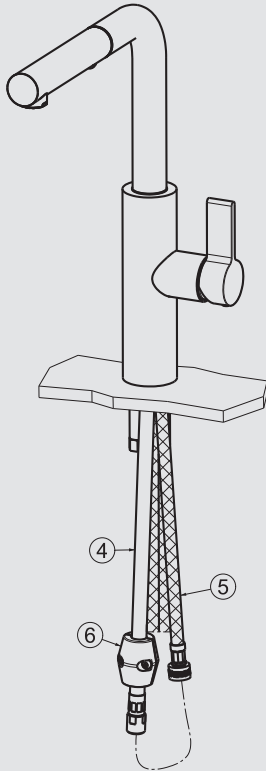
SV 63930: Använd muttrarna och fästplattan för en stabilare montering. Montera plattan så att den fästs vid tvättställens kant med de därill avsedda skruvarna.

ZH 63930: 为使安装后的产品更加稳固，请使用固定板和固定螺帽。将板安装好，用相应的螺钉固定在水槽边缘。

63930 AR للحصول على تركيب أكثر ثباتًا، استخدم الصواميل وصفيحة التركيب. قم بتركيب الصفيحة بحيث يتم تركيبها على حافة الحوض باستخدام البراغي المناسبة.

63915

2


FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2
2 ЭТАП_FAS 2_步骤二_ المرحلة 2

- IT** Avvitare il flessibile della doccetta (4) al flessibile per l'uscita dell'acqua miscelata (5). Applicare il contrappeso (6) in modo che possa garantire un perfetto rientro della doccetta.
- EN** Tighten the flexible hose of the shower (4) on the flexible hose for the outlet of mixed water (5). Apply the counterweight (6) to guarantee perfect re-entry of the shower.
- FR** Visser le flexible de la douchette (4) au flexible pour la sortie de l'eau mitigée (5). Appliquer le contrepoids (6) afin que la douchette puisse rentrer correctement.
- DE** Den Brauseschlauch (4), für den Ausgang des vorgemischten Wassers (5) an dem Schlauch festschrauben. Das Gegengewicht (6) so abringen, dass ein perfektes Einfahren der Brause garantiert wird.
- ES** Atornillen el flexible de la maneta ducha (4) en el flexible para la salida del agua mezclada (5). Aplicar el contrapeso (6) de manera que pueda entrar perfectamente en la ducha.
- RU** Прикрутите душевой гибкий шланг (4) к выпускному шлангу смешанной воды (5). Установите противовес (6) так, чтобы гарантировать идеальное возвращение ручного душа.
- SV** Skruva fast slangen till duschen (4) på slangen till det blandade vattnets utgång (5). Anbringa motvikten (6) så att den kan garantera en perfekt indragning av duschen.
- ZH** 将淋浴头软管 (4) 连到混合水出口软管 (5) 上并拧紧。适当调平配重 (6)，确保淋浴头能够完好收回。
- AR** اربط الخرطوم المرن ليد الدش (4) بالخرطوم المرن لمخرج الماء المختلط (5). ضع ثقل موازنة (6) بحيث تضمن عودة مثالية ليد الدش.

IT INTERVENTI DI MANUTENZIONE**SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA**

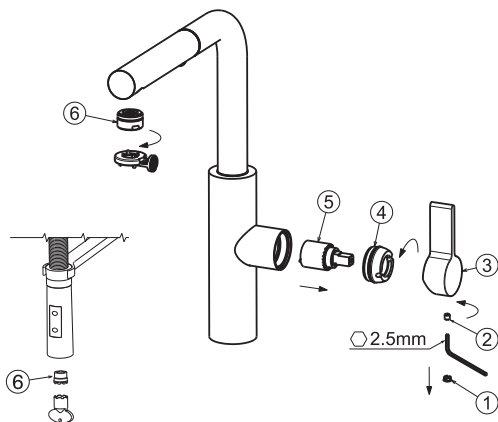
Togliere il tappino (1), svitare la vite di fissaggio (2) e estrarre la maniglia (3). Svitare la ghiera di fissaggio (4) e togliere la cartuccia (5).

PULIZIA DEL FILTRO AERATORE

Svitare il filtro aeratore (6) e soffiarlo per eliminare eventuali residui di sporco. Si consiglia di pulire dopo il primo utilizzo e di ripetere periodicamente tale operazione onde evitare riduzioni di portata.

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.

**EN** MAINTENANCE**CARTRIDGE REPLACEMENT**

Remove the plug (1), unscrew the fastening screw (2) and remove the handle (3). Unscrew the fastening ring (4) and remove the cartridge (5).

AERATOR FILTER CLEANING

Unscrew the aerator filter (6) and blow into it to remove any dirt residues. We recommend cleaning after the first use and periodically repeating this operation in order to avoid flow rate reductions.

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

DE INSTANDHALTUNG**WECHSEL DER KARTUSCHE**

Den Stopfen (1) entfernen, die Befestigungsschraube (2) abschrauben und den Handgriff (3) herausnehmen. Den Befestigungsring (4) abschrauben und die Kartusche (5) entfernen.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Den Luftfilter (6) herausschrauben und ihn blasen, um die evtl. Rückstände von Verschmutzung zu entfernen. Es ist ratsam, den Filter nach dem ersten Einsatz zu reinigen und danach die Reinigungsoperationen regelmäßig durchzuführen, um eine Minderung der Strömung zu vermeiden.

INSTANDESETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

FR INTERVENTIONS D'ENTRETIEN**REMPACEMENT CARTOUCHE**

Enlever le bouchon (1), dévisser la vis de (2) et extraire la poignée (3). Dévisser la virole de (4) et enlever la cartouche (5).

NETTOYAGE DU FILTRE AERATEUR

Dévisser le filtre aérateur (6) et le souffler pour éliminer les éventuels résidus de saleté. On conseille de nettoyer après le premier emploi et de répéter périodiquement cette opération afin d'éviter des réductions de débit.

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

ES MANTENIMIENTO**REEMPLAZO CARTUCHO**

Quiten el tapón (1), destornillen el tornillo de fijación (2) y extraigan la maneta (3). Destornillen la virola de fijación (4) y remuevan el cartucho (5).

LIMPIEZA DEL FILTRO AIREADOR

Destornillen el filtro aireador (6) y soplen en ello para eliminar los eventuales residuos de suciedad. Les aconsejamos que limpien el filtro después de la primera utilización y que repitan periódicamente la operación para evitar una reducción del caudal.

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

RU ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ**ЗАМЕНА КАРТРИДЖА**

Снимите колпачок (1), отвинтите фиксирующий винт (2) и извлеките ручку (3). Отвинтите стопорную кольцевую гайку (4) и снимите картридж (5).

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА АЭРАТОРА

Отвинтите фильтр аэратора (6) и продуйте его, чтобы удалить возможные остатки грязи. Рекомендуется очищать его после первого использования и периодически повторять эту операцию, чтобы избежать снижения производительности.

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных моющих средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.

SV UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE**BYTE AV PATRONEN**

Ta bort pluggen (1), skruva loss fästskruven (2) och dra ut handtaget (3). Skruva loss låsringen (4) och avlägsna patronen (5).

RENGÖRING AV VENTILATIONSFILTRET

Skruva loss ventilationsfiltret (6) och blås ur det för att avlägsna eventuella rester av smuts. Det rekommenderas att du rengör det efter första användning och att du regelbundet upprepar detta ingrepp för att undvika flödesminskning.

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna uteslutande med tvål och vatten och undviker användning av nötande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nötande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.

ZH 维护**更换滤芯**

取下塑料盖 (1)，松开固定螺丝 (2) 并抽出手柄 (3)。松开固定螺母环 (4) 并抽出滤芯 (5)。

充气过滤器的清理

拧下充气过滤器 (6)，风吹，清除可能存留的污垢残余。初次使用和阶段性重复操作后建议进行清理，以避免流量减少。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂，避免使用磨蚀洗涤剂 (粉状或液体)、磨蚀海绵或其他含酒精，酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

AR الفواصل الزمنية للصيانة**استبدال الخرطوشة**

أزل السدادة الصغيرة (1)، وفك برغي التركيب (2)، واستخرج المقبض (3). قم بفك صامولة التركيب (4) ثم أخرج الخرطوشة (5).

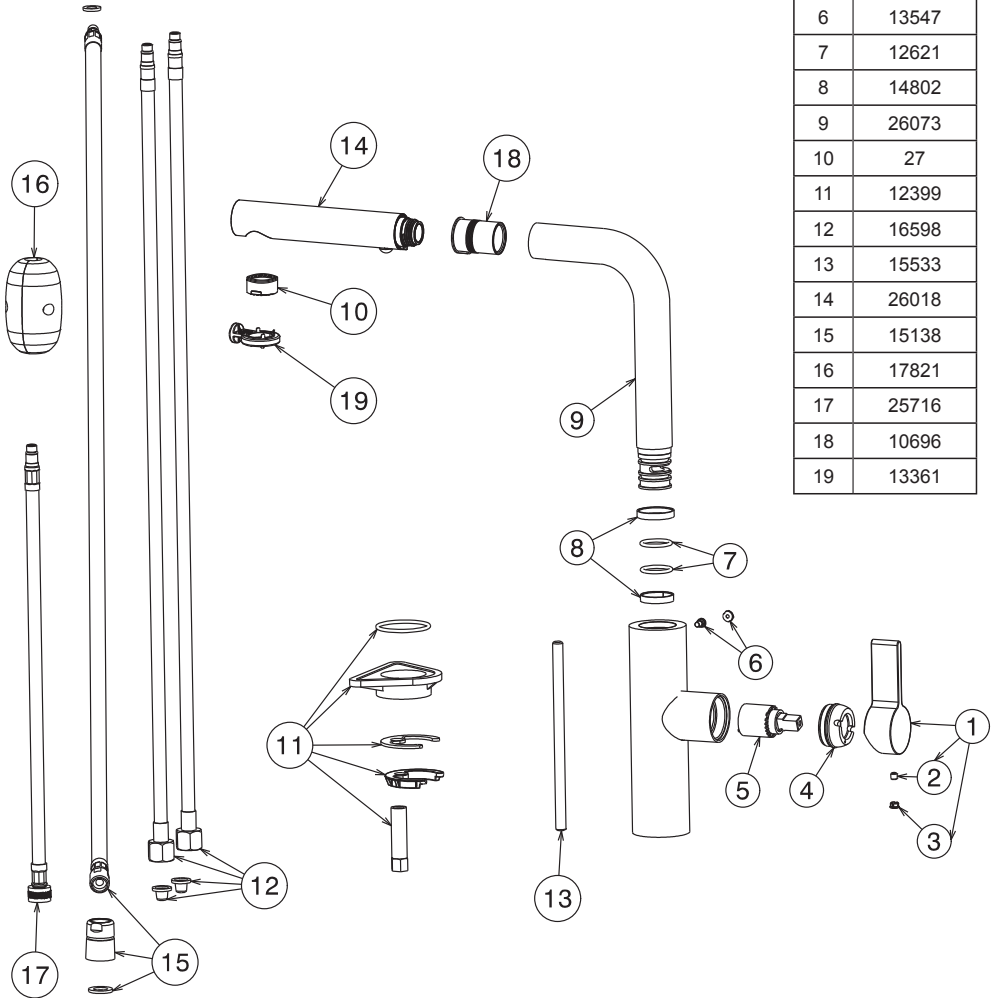
تنظيف المرشح الهوائي

فك المرشح الهوائي (6)، وانفخه لإزالة أي بقايا من الأوساخ. يُنصح بالتنظيف بعد الاستخدام الأول وتكرار هذه العملية بشكل دوري لتجنب انخفاض السعة.

الصيانة

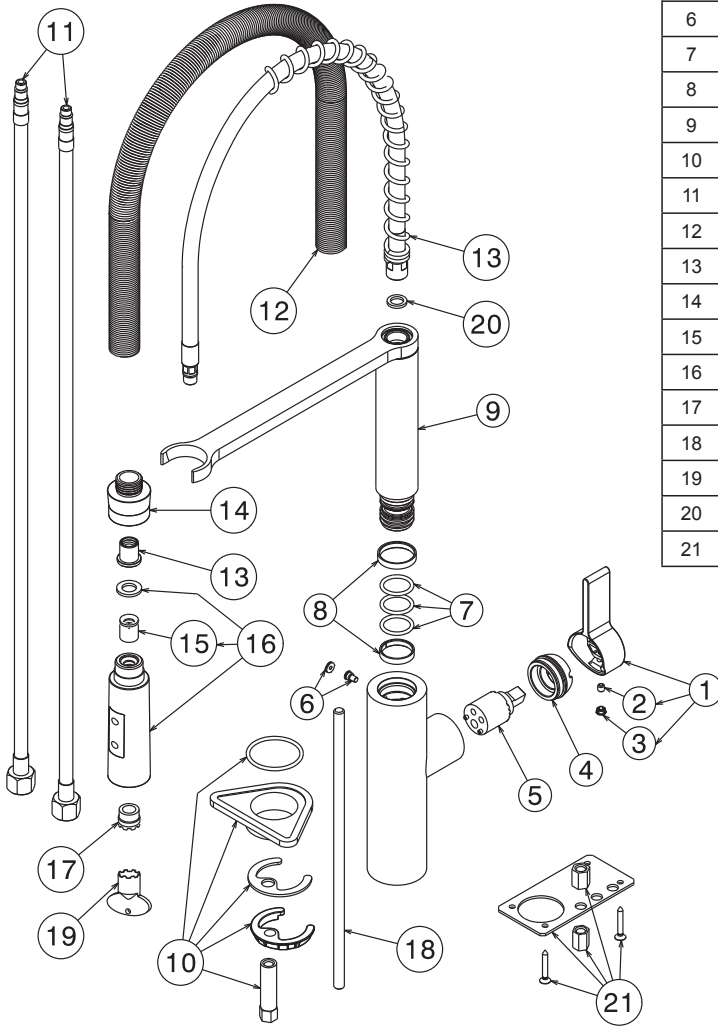
يوصى أيضًا بتنظيف الصنابير بالماء والصابون فقط، وتجنب استخدام المنظفات الكاشطة (في شكل مسحوق أو سائل)، أو قطع الإسفنج الكاشطة أو المنتجات الأخرى التي تحتوي على كحول أو أحماض أو مواد عدوانية أخرى. تُعفى NEWFORM S.p.A. من أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة هذه القواعد.

63915



1	24873
2	13406
3	15652
4	26000
5	11570
6	13547
7	12621
8	14802
9	26073
10	27
11	12399
12	16598
13	15533
14	26018
15	15138
16	17821
17	25716
18	10696
19	13361

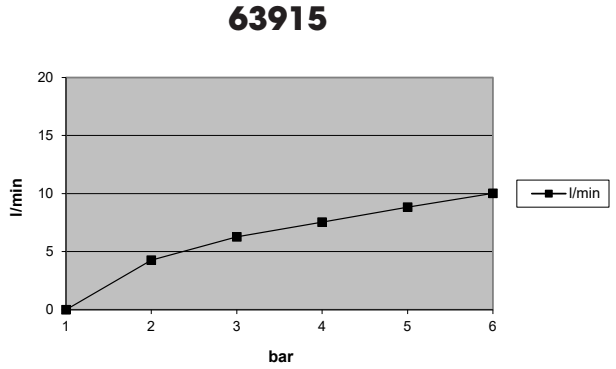
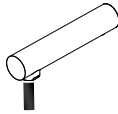
63930



1	24873
2	13406
3	15652
4	26000
5	11570
6	13547
7	13342
8	14802
9	26071
10	12399
11	16598
12	23055
13	25282
14	26010
15	10696
16	26011
17	82
18	15533
19	13301
20	14150
21	12330

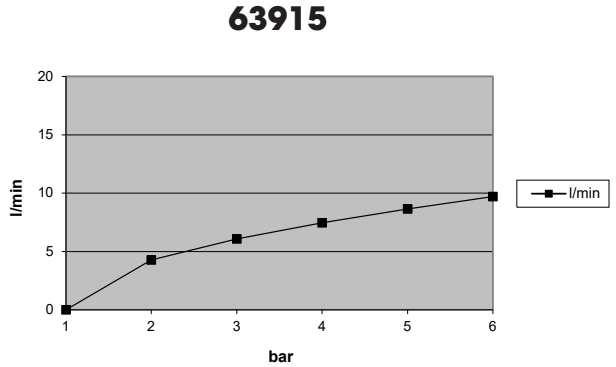
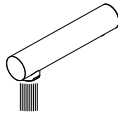
bar l/min

0	0
1	4,26
2	6,27
3	7,54
4	8,82
5	10,01

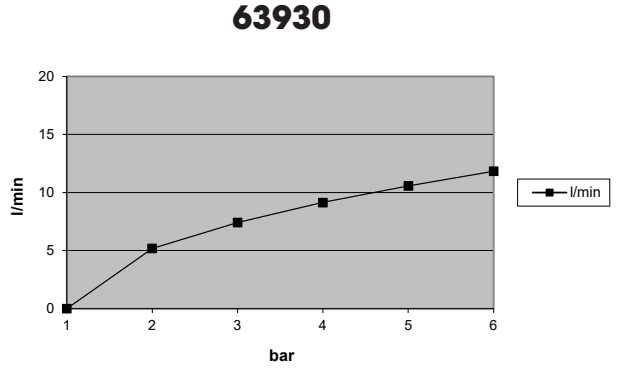


bar l/min

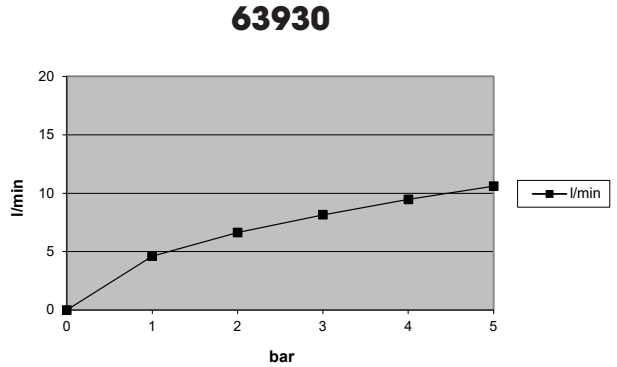
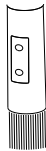
0	0
1	4,27
2	6,07
3	7,45
4	8,65
5	9,71



bar	l/min
0	0
1	5,17
2	7,42
3	9,14
4	10,57
5	11,84



bar	l/min
0	0
1	4,60
2	6,64
3	8,15
4	9,47
5	10,61



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTJÄNTA KOMPONENTER
处理元件的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it